



COMMISSION EUROPEENNE POUR L'EFFICACITE DE LA JUSTICE  
(CEPEJ)

QUESTIONNAIRE POUR ÉVALUER LES SYSTÈMES JUDICIAIRES 2007

Pays : Monténégro

Correspondant national

Nom Prénom : **MASANOVIC Lidija**

Profession : **Legal Advisor**

Organisation : **Ministry of Justice**

E-mail : **lead\_ija@yahoo.com**

N° Téléphone : **381 81 407 528**

## 1. Données démographiques et économiques

### 1. 1. Généralités

#### 1. 1. 1. Habitants et informations économiques

##### 1) Nombre d'habitants

620145

##### 2) Dépenses publiques totales annuelles de l'Etat/le cas échéant dépenses publiques des collectivités territoriales ou entités fédérales (en €)

	Montant
Niveau national	462347709
Niveau territorial / entités	No regions.

##### 3) PIB par habitants (en €)

2864

##### 4) Salaire moyen brut annuel (en €)

4528,32

##### 5) Taux de change de la monnaie nationale (zone non Euro) en € au 1 janvier 2007

Official currency in Montenegro is €.

#### Veillez indiquer les sources des questions 1 à 4

Q.1. \*last census in 2003.,(Monstat- Statistical office of Montenegro)

Q.2. Law on changes and additions of The Law on budget of Republic of Montenegro for 2006. ("Official Gazette of Republic of Montenegro", no.70/2006).

Q.3.- data for 2005., (Monstat)

Q.4.- data for 2006.,Monstat- Statistical office of Montenegro

### 1. 2. Données budgétaires relatives au système judiciaire

#### 1. 2. 2. Budgets (tribunaux, ministère public, aide judiciaire, frais)

##### 6) Budget total annuel approuvé et alloué à l'ensemble des tribunaux (en €)

8664682,03

##### 7) Veuillez préciser

Part of the budget funds allocated to the courts was 8,426,193.39 euros. Fund allocated to the Constitutional court was 238,488.64 euros.

##### 8) Le budget approuvé pour les tribunaux inclut-il les postes suivants? Veuillez préciser pour chaque

**poste (ou pour certains d'entre eux) les montants concernés:**

Budget public annuel alloué aux salaires (bruts)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	6181096,45
Budget public annuel alloué aux nouvelles technologies de l'information (équipements, investissements, maintenance)	<input type="checkbox"/> Oui	416280,00
Budget public annuel alloué aux frais de justice	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	
Budget public annuel alloué aux bâtiments (maintenance, budget de fonctionnement)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	40600,00
Budget public annuel alloué à l'investissement en nouveaux bâtiments (tribunaux)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	102000,00
Budget public annuel alloué à la formation	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	
Autres (Veuillez préciser)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	300000,00

**9) Le budget public annuel alloué à l'ensemble des tribunaux a-t-il été modifié (augmentation – diminution) lors des cinq dernières années ?** Oui Non

Si oui, veuillez préciser (par exemple en fournissant une indication sur l'augmentation ou la diminution du budget lors des cinq dernières années)

in 2006.- allocated fund was 8,664,682.03 euro  
 in 2005.- allocated fund was 8,060,725.83 euro  
 in 2004.- allocated fund was 6,844,720.77 euro  
 in 2003.- allocated fund was 6,802,962.58 euro  
 in 2002.- allocated fund was 6,033,407.51 euro.

**10) Existe-t-il une règle générale selon laquelle une personne doit payer une taxe ou des frais pour intenter une procédure devant une juridiction de droit commun :** en matière pénale ? en matière autre que pénale ?

Si oui, existe-t- il des exceptions ? Veuillez préciser:

No.

**11) Si oui, veuillez préciser le montant annuel des frais (ou taxes) perçus par l'Etat (en €)**

6027790,69

**12) Budget total annuel approuvé pour l'ensemble du système de justice (en €)**

12518933,16

**13) Budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire (en €)****14) Si possible, veuillez préciser**

	le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires pénales	le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires autres que pénales
Montant		

**15) Le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire est-il compris dans le budget des tribunaux ?**

- Oui  
 Non

**16) Budget public annuel approuvé et alloué au Ministère public (en €)**

1762362,20

**17) Le budget public annuel alloué au Ministère public est-il compris dans le budget des tribunaux ?**

- Oui  
 Non

**18) Instances formellement responsables des budgets alloués aux tribunaux :**

	Préparation du budget global des tribunaux	Adoption du budget global des tribunaux	Gestion et répartition du budget entre les tribunaux	Evaluation de l'utilisation du budget au niveau national
Ministère de la justice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre ministère	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Parlement	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cour Suprême	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Conseil Supérieur de la Magistrature	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tribunaux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Organisme d'inspection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Autre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**19) Si autre ministère et/ou organisme d'inspection et/ou autre, veuillez préciser (suite de la question 18):**

Judicial Council drafts the courts' budget proposal and sends it to the Ministry of Finance. This proposal includes the courts' budget allocation among the courts themselves. Ministry of finance proposes Budget to the Parliament for adoption. Also, as a view of control- after, The Parliament adopts the Final State Budgetary Report, a detailed document of all planned expenditures.

As for controlling mechanisms, there is internal and external control of using the budget funds.

The Ministry of Finance-Department for Budgetary Affairs controls the budgetary expenditure.

The president of the court approves the decisions related to the financial issues within that court.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système budgétaire et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

**- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires**

Q.10&11.- even though parties are not required to pay taxes for initiating the court proceedings, the income of court taxes (during and after the proceedings) was 6,027,790.69 euros

Q.13.- Part of the budget allocated to the courts includes funds for legal aid, but htat is not precisely stated in the law.

**Veillez indiquer les sources pour les questions 6, 7, 13 et 16**

Q. 6,7 &16.- Law on budget of Republic of Montenegro for 2006.

## 2. Accès à la justice

### 2. 1. Aide judiciaire

#### 2. 1. 1. Principes

#### 20) L'aide judiciaire concerne-t-elle :

	Affaires pénales	Affaires autres que pénales
Représentation devant les tribunaux	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Conseil juridique	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Autres	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

#### 21) Si autres, veuillez préciser (suite de la question 20) :

Legal aid includes: giving legal advices and opinions, writing lawsuits, complaints, requests, petitions and other reports, writing contracts, wills, statements, general and individual acts and other documents, representation and defend of individuals and legal persons in front of the courts and other state authorities, commercial bodies and other legal persons, advocacy of individuals and legal persons in their legal affairs, and performing other affairs of legal aid on behalf and for the account of them, based on which such persons realize some of their rights.

#### 22) L'aide judiciaire prévoit-elle la couverture ou l'exonération des frais de justice?

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

In case when person does not have enough funds to cover expenses of the court proceeding he/she can request the court to let him/her free of these expenses. The court will accept this request if it estimates that all the conditions in this context are fulfilled.

#### 23) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire pour des frais relatifs à l'exécution des décisions de justice ?

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

See Q.20&21.

#### 24) Nombre d'affaires ayant bénéficié de l'aide judiciaire publique octroyée au niveau national, régional ou local:

	Nombre
Total	
En matière pénale	
En matière autre que pénale	

**25) En matière pénale, toute personne qui n'en a pas les moyens peut-elle bénéficier de l'assistance gratuite (ou financée par un budget public) d'un avocat ?**

- Oui  
 Non

**26) Votre pays procède-t-il à un examen des revenus et biens du demandeur avant d'octroyer l'aide judiciaire :**

	Non	Oui	Total
en matière pénale ?		X	
en matière autre que pénale ?		X	

**27) En matière autre que pénale, est-il possible de refuser l'aide judiciaire pour absence de bien-fondé de l'action (par exemple pour caractère abusif de l'action en justice)?**

- Oui  
 Non

**28) Si oui, la décision pour accorder ou refuser est-elle prise par :**

- le tribunal ?  
 une instance extérieure au tribunal ?  
 une instance mixte tribunal/organe externe ?

**29) Existe-t-il un système privé d'assurance de protection juridique permettant aux justiciables de financer une action en justice?**

- Oui  
 Non

Veillez préciser :



**30) La décision judiciaire peut-elle porter sur la manière dont les frais de justice payés par les parties au cours de la procédure seront partagés :**

	oui	non
en matière pénale ?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
en matière autre que pénale ?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- les caractéristiques de votre système d'aide judiciaire et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

Q.24.- In accordance with The Constitution of Montenegro ("Official Gazette of Montenegro", no. 1/07), everyone has a right for a legal aid. Legal aid is performed by advocacy, as independent profession, and other services. In accordance with law, legal aid can be free.

\*\* Action plan for implementation of The Strategy for Judiciary reform of Montenegro includes, in the area of strengthening of access to justice, adoption of The law on free legal aid, harmonised with EU legislation and recommendations of The Council of Europe.

Q.26.- Procedural codes define that court in each case individually evaluates economic situation of the parties, because of the possible of releasing of the obligations to pay court taxes etc.

Q.27.- see Q.26

Q.30.- In civil procedural cases, each party priorly bears the costs caused by their actions. Party that loses the case is obliged to pay the costs to the other party and his interfere. Each party is obliged, independently of the outcome of the litigation, to reimburse to the opposite party cost caused by his guilt or case that depend to the party.

In criminal cases, when the court declares that the person is guilty, that person is obliged to pay the expenses of the criminal proceeding.

**Veillez indiquer les sources pour les questions 24 et 26**

Q.24.- The Constitution of Montenegro ("Official Gazette of Montenegro", no.1/07)

## 2. 2. Usagers des tribunaux et victimes

### 2. 2. 1. Droit des usagers et victimes

**31) Existe-t-il des sites/portails Internet officiels (ex: Ministère de la Justice, etc.) à partir desquels le public a accès gratuitement (Veillez précisez les adresses Internet) :**

aux textes juridiques (codes, lois, règlements, etc.) ?  oui

Parliament of Montenegro:  
www.skupstina.cg.yu  
Government of Montenegro:  
www.gom.cg.yu  
Ministry of Justice:  
www.pravda.vlada.cg.yu  
Official Gazette of Montenegro:  
www.sllrcg.cg.yu  
Courts of Montenegro:  
www.sudovi.cg.yu  
Constitutional court:  
www.ustavisudcg.cg.yu

à la jurisprudence des hautes juridictions ?  oui

Courts of Montenegro:  
www.sudovi.cg.yu

à d'autres documents (par exemple formulaires) ?  oui

Bar Association of Montenegro  
Montenegro:

www.advokatska.komora.cg.yu  
 Ombudsman:  
 www.ombudsman.cg.yu  
 Center for education of judges  
 and prosecutors:  
 www.coscg.org  
 Central Registry office of The  
 Commercial Court:  
 www.crps.cg.yu

**32) Votre système prévoit-il une obligation d'information des parties concernant les délais prévisibles de la procédure judiciaire ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser:

\*\* right on trial in reasonable time is protected by newly brought Law on protection of right on trial in reasonable term ("Official Gazette of Montenegro", no.). This law gives the opportunities to use two newly established legal means to accomplish this important right. Means are: Request for acceleration of the proceeding and Lawsuit for equitably fulfillment.

**33) Existe-t-il un système d'information spécifique, public et gratuit, pour informer et aider les victimes d'infractions?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser:

**34) Existe-t-il des modalités favorables particulières applicables, au cours des procédures judiciaires, aux catégories de personnes vulnérables suivantes :**

Victimes de viol	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Victimes du terrorisme	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Enfants/Témoins/Victimes	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Victimes de violence domestique	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Minorités ethniques	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Personnes handicapées	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Délinquants mineurs	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**35) Votre pays dispose-t-il d'une procédure d'indemnisation des victimes d'infractions ?**

- Oui  
 Non

**36) Si oui, cette procédure d'indemnisation consiste-t-elle en**

- un dispositif public ?  
 une décision du tribunal ?  
 un dispositif privé ?

Si oui, quels sont les types d'affaires entrant dans le cadre de cette procédure ?

Compensation is to be determined by a court decision. It is required from the sentenced person/losing party, both in the criminal (compensation request) and civil procedure (action for compensation).

**37) Existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement des dommages et intérêts prononcés par les juridictions pour les victimes?**

- Oui  
 Non

si oui, veuillez préciser :

The compensation is determined by the court depending on the circumstances of each case individually.

**38) Le procureur a-t-il un rôle spécifique au regard des victimes (protection et assistance)?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**39) Les victimes d'infractions peuvent-elles contester une décision du procureur de classer une affaire ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez spécifier :

The State Prosecutor can withdrawn from prosecution until the end of the trial, because of the reasons stated in Criminal procedure code. In that cese, he is bound within eight days to notify the injured party thereof and instruct him that he can assume prosecution as Subsidiary Prosecutor. If the State Prosecutor withdraws the indictment, the injured party may, when assuming the prosecution, abide by the indictment already proffered or file a new one.

### 2. 2. 2. Confiance des citoyens dans leur justice

**40) Existe-t-il un système d'indemnisation pour les usagers dans les circonstances suivantes :**

- durée excessive de la procédure ?  
 non exécution des décisions de justice?  
 arrestation injustifiée ?  
 condamnation injustifiée ?

Si oui, veuillez préciser (dispositif, tarif journalier) :

Daily tarrif.

**41) Votre pays a-t-il mis en place des enquêtes auprès des usagers ou des professions juridiques (juges, avocats, fonctionnaires, etc.) pour mesurer leur confiance dans la justice et leur degré de satisfaction par rapport au service rendu ?**

- Enquêtes (de satisfaction) auprès des juges
- Enquêtes (de satisfaction) auprès du personnel des tribunaux
- Enquêtes (de satisfaction) auprès des procureurs
- Enquêtes (de satisfaction) auprès des avocats
- Enquêtes (de satisfaction) auprès des citoyens (visiteurs des tribunaux)
- Enquêtes (de satisfaction) auprès d'autres usagers des tribunaux

Si possible, veuillez préciser leurs titres, comment se les procurer, etc :

Non- governmental organizations conduct souch surveys.

**42) Si possible, veuillez préciser :**

	Oui (Enquêtes systématiques : par exemple annuelles)	Oui (enquêtes occasionnelles)
Enquêtes au niveau national	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Enquêtes au niveau des tribunaux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**43) Existe-t-il un dispositif national ou local permettant de déposer une plainte sur la performance (par exemple la durée des procédures) ou sur le fonctionnement du système judiciaire (par exemple le traitement d'une affaire par un juge)?**

- Oui
- Non

**44) Si oui, veuillez préciser :**

	Délai pour répondre (Oui)	Délai pour traiter la plainte (Oui)
Tribunal concerné	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Instance supérieure	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Ministère de la Justice		

	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Conseil supérieur de la magistrature	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Autres organisations extérieures (ex. médiateur)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Pouvez-vous donner quelques éléments d'information sur l'efficacité de cette procédure de plainte ?**

Newly brought Law on protection of right on trial in reasonable timeframe gives the right on court protection because of the violation of right on trial in reasonable timeframe to: parties and their other interested parties in civil procedures, parties and interested persons in administrative procedures, defendant and injured party in criminal proceeding, if the proceedings are related with protection of their rights in sense of European Convention on protection Human Rights and Fundamental Freedoms. That right and length of resonable timeframe is set in accordance with practice of European court of Human rights. This law gives the opportunities to use two newly established legal means to accomplish this important right. Means are: Request for acceleration of the proceeding and Lawsuit for equitably fulfillment.

### 3. Organisation des tribunaux

#### 3. 1. Fonctionnement

##### 3. 1. 1. Tribunaux

**45) Nombre de tribunaux considérés comme entités juridiques (structures administratives) et implantations géographiques (compléter le tableau)**

	Nombre total
Tribunaux: de droit commun de 1ère instance (entités juridiques)	15+2
Tribunaux: spécialisés de 1ère instance (entités juridiques)	2+1
Tous les tribunaux (implantations géographiques)	22

**46) Veuillez préciser les différentes sphères de spécialisation (et, si possible, le nombre de tribunaux concernés)**

There are two types of specialized courts in Montenegro: one Administrative and two Commercial courts.

**47) Une réforme dans la structure des tribunaux est-elle envisagée (par exemple une diminution du nombre de tribunaux (implantations géographiques) ou une réforme de la compétence des tribunaux).**

Oui

Non

Si oui, veuillez spécifier :

In the scope of Reform of Judiciary project in Montenegro, Ministry of Justice has started with creating of comprehensive Network of the courts Analysis, which will show the needs of reforming the structure of the courts aiming to improve the efficiency and effectiveness of the court's work, shorten the length of proceedings, equal assignment of cases etc.

**48) Nombre de tribunaux de 1ère instance compétents pour une affaire concernant :**

	Nombre
un recouvrement d'une petite créance	15
un licenciement	15+2+1
un vol avec violence	15

**Veuillez préciser ce qu'est une petite créance dans votre pays (ne répondre que si la définition a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):**

Claim less than 500 euros before the courts of general jurisdiction.

Claim less than 5000 euros before the Commercial courts.

### **Veillez indiquer les sources pour la question 45**

Law on courts ("Official Gazette of Republic of Montenegro", no.5/02, 49/04).

### 3. 1. 2. Juges, personnels tribunaux

#### **49) Nombre de juges professionnels siégeant en juridiction (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents)**

231

#### **50) Nombre de juges professionnels exerçant à titre occasionnel et rémunérés comme tel:**

	Nombre
donnée brute	
si possible, donnée en équivalent temps plein	

#### **51) Veillez préciser (ne répondre que si l'information a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):**

Q.50.- There are no such judges in Montenegrin judiciary system. All judges are permanently appointed for that duty, and can not perform any other professional duty during that time.

#### **52) Nombres de juges non professionnels, non rémunérés (y compris "lay judges") percevant, le cas échéant, un simple défraiement. Veillez préciser (ne répondre que si l'information a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):**

NA

#### **53) Votre système judiciaire prévoit-il un jury de jugement avec une participation des citoyens ?**

Oui

Non

Si oui, pour quel(s) type(s) d'affaire(s) ?

In accordance with Constitution of Montenegro, judicial function is performed by two categories: professional judges, and lay judges, in accordance with law. The principle of participation of citizens is realized through the participation of lay judges in the trials. The participation of lay judges in civil procedure was cancelled in the middle of 2004. In criminal procedures lay judges adjudicate along with professional judges, in the courts of first instance only.

#### **54) Si possible, veuillez indiquer le nombre de citoyens ayant participé à de tels jurys pour l'année de**



référence?

**55) Nombre de personnel non juge travaillant dans les tribunaux (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents)**

868

**56) Si possible, pouvez-vous distinguer ce personnel selon les 4 catégories suivantes:**

personnels non juge (Rechtspfleger), chargé de tâches juridictionnelles ou para juridictionnelles, ayant des compétences autonomes et dont les décisions peuvent être susceptibles de recours  Oui

personnels non juge chargés d'assister les juges (préparation des dossiers, assistance à l'audience, tenue des procès verbaux, aide à la préparation de la décision) à l'instar des greffiers  Oui

personnels chargés de tâches relatives à l'administration et la gestion des tribunaux (gestion des personnels, gestion des moyens matériels y compris de l'informatique, gestion financière et budgétaire, gestion de la formation)  Oui

personnels techniques  Oui

**Veillez indiquer les sources pour les questions 49, 50, 52, 53 et 55**

Q.56.- REMARK: Organisational structure of the courts is consisted of judges, senior associates and state employees.

Q.49., 55.- Annual report of the Supreme court of Montenegro about the individual work of the judges in Montenegro for 2006.

### 3. 1. 3. Procureurs

**57) Nombre de procureurs (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents)**

83

**58) D'autres personnes ont-elles des fonctions comparables à celles des procureurs ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez spécifier :

**59) Nombre de personnels (non procureurs) attachés au Ministère public (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents)**

95

**Veillez indiquer les sources pour les questions 57 et 59**

Q.57., 59.- Annual report of Supreme State Prosecutor's Office for 2006.

**3. 1. 4. Budget et Nouvelles technologies**

**60) Qui est responsable du budget du tribunal ?**

	Préparation du budget	Arbitrage et répartition du budget	Gestion quotidienne du budget	Evaluation et contrôle de l'utilisation du budget
Conseil d'administration	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Président du tribunal	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Directeur administratif du tribunal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Greffier en chef	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**61) Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires au sein des tribunaux

The daily financial work is done by Financial Dept. of the courts.

**62) Pour l'assistance directe au travail du juge/du greffier, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	- 10 % des tribunaux
Traitement de texte	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Base de données électronique pour la jurisprudence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dossiers électroniques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E-mail	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Connexion internet	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**63) Pour l'administration et la gestion, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Enregistrement des affaires	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Système d'information sur la gestion du tribunal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Système d'information financière	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**64) Pour la communication entre le tribunal et les parties, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Formulaire électronique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Site internet spécifique	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres moyens de communication électronique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**65) Existe-t-il une institution centralisée responsable de la collecte de données statistiques concernant le fonctionnement des tribunaux et du système judiciaire? (ne répondre que si l'information a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent)**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser le nom et les coordonnées de cette institution :

Administrative office of the Supreme court. This section of the Supreme court was found in 2005.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

Strategy for the Reform of Judiciary in Montenegro, and it's Action plan, devoted special part to improving and establishing full implementation of Judiciary informational system (PRIS). Goals are: operating of judiciary authorities based upon modern and integrated IT technology, enhanced management in judicial bodies and the Institute for Execution of Criminal Sanctions, improved accessibility to judicial bodies by the users (citizens, institutions, business entities, banks etc.), enhanced administrative capacities of judicial bodies, accessibility of the court practice to the expert and wider public, greater efficiency and higher quality of work in judicial institution and, consequently, reduced administration costs. Realization of the adopted measures is planned for the period 2008-2009.

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 62, 63 et 64**

Q.62.,63.and 64.- Ministry of Justice

### 3. 2. Suivi et évaluation

#### 3. 2. 1. Suivi et évaluation

**66) Les tribunaux doivent-ils établir un rapport annuel d'activités ?**

- Oui
- Non

**67) Existe-t-il un système régulier de suivi des activités des tribunaux concernant:**

- le nombre de nouvelles affaires ?
- le nombre de décisions rendues ?
- le nombre d'affaires faisant l'objet d'un renvoi ?
- la durée des procédures (délais)?
- autre?

Veillez préciser:

Preparation of these informations is obligation of each court, and their overview is given in their Annual reports on work.

**68) Existe-t-il un système régulier d'évaluation de l'activité (en termes de performance, rendement) de chaque tribunal?**

- Oui
- Non

Veillez préciser

All courts are obliged to send annual reports concerning their work to the Supreme Court of Montenegro, Judicial Council and Ministry of Justice. The courts of lower instance are also obliged to send annual reports to the directly responsible court of higher instance. In addition, the Supreme Court of Montenegro conducts annual general control of all courts' work (through visiting of the courts, controlling of their work at the spot, etc.). -The authorised officers of the Ministry of Justice have authorisation to oversee the administrative work of the courts.

**69) Concernant l'activité des tribunaux, avez-vous défini des indicateurs de performance?**

- Oui
- Non

**70) Veuillez préciser les 4 principaux indicateurs de performance et de qualité d'une bonne justice.**

- Nouvelles affaires
- Durée des procédures (délais)
- Affaires terminées
- Affaires pendantes et stocks d'affaires
- Productivité des juges et des personnels des tribunaux
- Pourcentage d'affaires traitées par un juge unique
- Exécution des décisions pénales
- Satisfaction du personnel des tribunaux
- Satisfaction des usagers (au regard des services rendus par les tribunaux)
- Qualités judiciaire et organisationnelle des tribunaux
- Coûts des procédures judiciaires
- Autre

Veillez préciser:

On the first place target is on the length of proceedings, which is regularly yearly followed especially in the first instance courts, but also in others. This means length of first instance procedure, length of the appellate procedure, length of complete court procedure, etc.

Then especially on number of appeal, when relation between the courts of lower and higher instance is concerned. The evidence is taken on the following data: number of confirmed decisions of the lower courts by the higher courts, number of the changed decisions of the lower courts by the higher courts, number of the cancelled decisions of the lower courts by the higher courts...

### 71) Existe-t-il des objectifs de performance pour chaque juge?

- Oui
- Non

### 72) Existe-t-il des objectifs de performance au niveau des tribunaux ?

- Oui
- Non

### 73) Veuillez préciser qui fixe ces objectifs:

- pouvoir exécutif (par exemple ministère de la Justice)
- pouvoir législatif
- pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature)
- autre

Veillez préciser

Ministry of Justice set the Orientation rates for defining necessary number of judges and other employees in the courts ("Official Gazette of Republic of Montenegro" no. 25/98), which defines the basic criteria for setting the number of judges in courts, by type and number of cases in one year.

**74) Veuillez préciser les principaux objectifs retenus :**

- Number and type of solved cases.

**75) Quelle est l'autorité chargée d'évaluer ces indicateurs de performances des tribunaux :**

- le Conseil supérieur de la Magistrature
- le Ministère de la Justice
- un organe d'inspection
- la Cour Suprême
- un organe d'audit extérieur
- autre?

Autre, veuillez préciser :

Please see Q.68.

**76) Existe-t-il des standards de qualité (politiques de qualité d'organisation et/ou de qualité judiciaire) définis pour les tribunaux (existence d'un système qualité au sein du système judiciaire) ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

Reform process of judiciary system in Montenegro pays a lot of attention to this area. Therefore, beside existing regulations related to this area (Law on courts, Operating regulations of courts), measures are taken to fully implement (by reforming the existing and bringing new regulations) international standards, in order to improve efficiency and quality of judicial system.

**77) Existe-t-il des personnels spécialisés dans les tribunaux responsables d'une politique de qualité et/ou de systèmes de qualité de la justice ?**

- Oui
- Non

**78) Existe-t-il un système permettant de mesurer le stock d'affaires en cours et de repérer les affaires non traitées dans un délai raisonnable :**

- en matière civile ?
- en matière pénale ?
- en matière administrative ?

**79) Disposez-vous d'un moyen de mesurer les temps morts durant les procédures judiciaires?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

Law on protection of right on trial in reasonable timeframe established that practice of European Court for Human rights will be used as standard for analyzing "reasonable timeframe" in proceedings.

**80) Existe-t-il un système d'évaluation du fonctionnement des tribunaux basé sur un plan d'évaluation (calendrier de visites) convenu a priori ?**

- Oui
- Non

Veuillez préciser (y compris en indiquant la fréquence de l'évaluation) :

The Supreme Court of Montenegro conducts annual general control of all courts' work (through visiting of the courts, controlling of their work at the spot, etc.).  
Authorised officers of the Ministry of Justice constantly (in the office/on the spot) oversee the administrative work of the courts.

**81) Existe-t-il un dispositif régulier de suivi et d'évaluation de l'activité du Ministère public ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

- through annual report of the Supreme State Prosecutor to the Parliament
- through annual reports of the low instance prosecution office to the directly responsible higher instance prosecution office

- The Ministry of Justice, i.e. the authorised officer of the Ministry of Justice oversees the administrative work of the prosecution offices
- through special reports of the Supreme State Prosecutor on the situation concerning crime and other similar issues, upon the request of the Parliament and Government of Montenegro.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**
- **les caractéristiques du système de suivi et d'évaluation des tribunaux**

Q.77.- Supreme court, in accordance with The Constitution, is the highest court of Montenegro. As such, one of the jurisdictions is working on questions related to court's work, application of legislation and performing judicial authority.

Q.78.-For instance If it is noted (by analyses of the annual reports of courts) that there is a significant backlog of cases (if number of pending cases is higher than 3-months income of cases), the president of the court drafts the program of solving of this case backlog. This program can include overtime work of judges, change of the internal organization of the court, temporary change of the working time, etc. The president oversees the monthly realization of this program.

**Veillez indiquer les sources pour les questions 70, 71, 72 et 76**



## 4. Procès équitable

### 4. 1. Principes

#### 4. 1. 1. Principes généraux

**82) Quel est le pourcentage de jugements de première instance en matière pénale dans lesquels le suspect n'est pas présent ou représenté par un professionnel (ex. avocat) durant l'audience? (jugements par défaut)**

**83) Existe-t-il une procédure permettant la récusation effective d'un juge si une partie estime qu'il n'est pas impartial ?**

Oui

Non

Si possible, nombre de récusations qui ont abouti (en une année) :

**84) Veuillez préciser les données suivantes concernant le nombre d'affaires relatives à l'Article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme (durée et non-exécution), pour l'année de référence :**

	Affaires déclarées irrecevables par la Cour	Règlements amiables	Jugements constatant une violation	Jugements constatant une non violation
Procédures civiles - Article 6§1 (durée)	0	0	0	0
Procédures civiles - Article 6§1 (non exécution)	0	0	0	0
Procédures pénales - Article 6§1 (durée)	0	0	0	0

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 82 et 84**

Q.84. - Rights from Art.6 of The European Convention on Human Rights are Constitutional categories in Montenegro. As such, their application is guaranteed with no exceptions. Furthermore, procedural codes of Montenegro include realization of all the rights from this article in each case. Newly brought Law on protection of right on procedure in reasonable timeframe gives additional, multiple possibility to accomplish this right. Criteria for defining the "reasonable timeframe" for length of proceedings is practice of The European court for Human rights. + Please see elaboration of Q.32. of this E-scheme.

### 4. 2. Durée des procédures

#### 4. 2. 1. Généralités

**85) Existe-t-il des procédures spécifiques pour les affaires urgentes :**

en matière civile ?

en matière pénale ?

en matière administrative ?

Si oui, veuillez préciser :

Each procedural code includes timeframes for certain actions. For instance, against the ruling on detention issued by the competent Court, a detainee may file an appeal with

the Panel within a term of 24 hours from the moment of the receipt of the ruling. The appeal, the ruling on detention and other files shall immediately be submitted to the Panel. The appeal does shall not stay the execution of the ruling. Also, if the investigative judge disagrees with the State Prosecutor's motion to order detention, he shall ask the Panel to decide on this. In souch cases, the Panel shall be bound to decide on appeal within 48 hours.

**86) Existe-t-il des procédures simplifiées :**

- en matière civile (petits litiges) ?
- en matière pénale (petites infractions) ?
- en matière administrative ?

Si oui, veuillez préciser (par exemple si une nouvelle loi sur les procédures simplifiées a été adoptée):

Criminal procedure code includes special provisions for (among few others) summary proceedings, and proceedings on the imposition of criminal sanctions without holding a trial. Provisions for summary proceedings are used in cases of proceedings for criminal offences punishable by fine or imprisonment for a term not exceeding three years as a principal punishment, and unless these provisions provide otherwise, other provisions of the Code shall apply accordingly.

Another special procedure is significant in this context:

For criminal offences punishable by a fine or the sentence of imprisonment for a maximum term not exceeding one year as a principal punishment, upon a motion of the State Prosecutor, and with the consent of the defendant, the judge may issue a warrant pronouncing sentence without holding a trial.

**87) Les tribunaux et les avocats ont-ils la possibilité de conclure des accords sur les modalités de traitement des affaires (présentation des dossiers, fixation des délais pour conclure et des dates d'audience) ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

[4. 2. 2. Affaires pénales, civiles et administratives](#)

**88) Nombre total d'affaires en 1ère instance (contentieuses et non contentieuses);**

(veuillez compléter le tableau)

	Affaires pendantes au 1 janvier 2006	Nouvelles d'affaires	Décisions au fond	Affaires pendantes au 31 décembre 2006
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives(1-7)				
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	16352	15739	17707	14384
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	396	1433	1382	447
3 Affaires relatives à l'exécution	27653	22038	24675	25016
4 Affaires relatives au registre foncier**				
5 Affaires relatives au registre du commerce**	128	16562	16589	101
6 Affaires administratives*	1450	10046	10038	1458
7 Autres				
Nombre total d'affaires pénales (8+9)				
8 Affaires pénales (infractions graves)	8426	7304	7176	8554
9 Petites infractions				

**89) \* Les affaires mentionnées aux catégories 3 à 5 (exécution, registre foncier, registre du commerce) sont exclues de ce total et doivent être présentées séparément dans le tableau. Les affaires mentionnées à la catégorie 6 (affaires administratives) sont exclues de ce total pour les pays disposant de tribunaux spécialisés ou d'unités spécialisées au sein des juridictions.**

**\*\* s'il y a lieu**

**Remarque : pour les affaires pénales il peut y avoir une difficulté de classification entre affaires pénales graves et petites infractions. Certains pays peuvent connaître d'autres voies de traitement des petites infractions (par exemple par la procédure administrative). Veuillez indiquer, si possible, les catégories d'affaires reportées dans la catégorie affaires pénales (infractions graves) et les affaires à reporter dans la catégorie "petites infractions".**

### Explication

#### Category 1:

- out of 16352, 1174 cases are litigious proceedings in Commercial courts
- out of 15739, 1439 cases are litigious proceedings in Commercial courts
- out of 17707 solved cases, 1698 are litigious proceedings in Commercial courts
- out of 12666 cases, 915 are litigious proceedings in Commercial courts

#### Category 3:

In 2006., before the courts of general jurisdiction, there were 43840 enforcement cases in progress. Out of that number, the number of pending cases on 01/01/06 was 27212, of new cases was 16628. Until 31/12/2006, 19399 cases were solved (44,25%).

Before the Commercial courts, there were 5851 enforcement cases in progress. Out of that number, the number of pending cases on 01/01/06 was 441, of new cases 5410. Until 31/12/06, 5276 cases were solved (90%).

#### Category 8:

- out of 8426 cases, 552 are first-instance proceedings before Higher courts
- out of 7367 cases, 386 are first-instance proceedings before Higher courts
- out of 7176 cases, 321 are first-instance proceedings before Higher courts
- out of 8554 cases, 617 are first-instance proceedings before Higher courts

#### Note:

In 2008., the adoption of New law on legal offences/misdemeanors is planned, which will reform this area in grand measure.

## GENERAL INFORMATION

Annual income of cases in montenegrin courts ( in all types of cases) was 216335. Monthly income was 18029. Number of solved cases in 2006. was 217919, which shows that in 2006. number of solved cases was larger than number of incoming cases. General number of cases in progress in 2006. was 361103, which number shows that, in average, each judge in Montenegro, in 2006., was in charge for 1563 cases. Based on analysis of all relevant data, average quota that judges fulfilled in all the courts was 151%.

**90) Nombre total d'affaires en 2ème instance (appel) (contentieuses et non contentieuses); (veuillez compléter le tableau)**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2006	Nouvelles d'affaires	Décisions au fond	Affaires pendantes au 31 décembre 2006
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives (1-7)				
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	4540	5980	4835	5695
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*				
3 Affaires relatives à l'exécution				
4 Affaires relatives au registre foncier**				
5 Affaires relatives au registre du commerce**				
6 Affaires administratives				
7 Autres				
Nombre total d'affaires pénales (8+9)				
8 Affaires pénales (infractions graves)	1062	3385	3084	1363
9 Petites infractions				

**91) Nombre total d'affaires au niveau des cours suprêmes (contentieuses et non contentieuses);**

**(veuillez compléter le tableau)**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2006	Nouvelles d'affaires	Décisions au fond	Affaires pendantes au 31 décembre 2006
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives (1-7)				
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	12	11	13	10
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	8	78	85	1
3 Affaires relatives à l'exécution				
4 Affaires relatives au registre foncier**				
5 Affaires relatives au registre du commerce**				
6 Affaires administratives	9	116	93	32
7 Autres	732	443	958	217
Nombre total d'affaires pénales (8+9)				
8 Affaires pénales (infractions graves)	0	280	280	0
9 Petites infractions				

**92) Nombre d'affaires de divorces, licenciements, vols avec violence et homicides volontaires reçues et traitées par les tribunaux de 1ère instance (compléter le tableau)**

	Affaires pendantes au 1er janvier 2006	Affaires nouvelles	Décisions	Affaires pendantes au 31 décembre 2006
Divorces				
Licenciements				
Vols avec violence	973	764	632	1105
Homicides volontaires	27	7	10	24

**93) Durée moyenne des procédures (à partir de la date de saisine du tribunal)**

	% des décisions ayant fait l'objet d'un appel	% d'affaires pendantes de plus de 3 ans	1ère instance	2ème instance	Total de la procédure
Divorces					
Licenciements					
Vols avec violence	10.8%				
Homicides volontaires	20%				

**94) Le cas échéant, veuillez préciser les procédures propres au divorce:**

"The proceeding in matrimonial dispute shall be initiated by an action.

The proceedings for divorce by mutual consent shall be initiated by a joint proposal of spouses (proposal for divorce by mutual consent).

If one spouse brings an action for divorce of the marriage, and the other spouse at latest before the closure of the main hearing explicitly states that he/she does not dispute the merits of the statement of claim, it shall be considered that the spouses have submitted a proposal for divorce by mutual consent.

.....

In the disputes for divorce of marriage upon the action of one of the spouses, the procedure of mediation shall be conducted in accordance with the Law on Mediation and this Law.

Upon receiving the action the court shall schedule hearing and ask the spouses to make statements immediately as for which mediator they want to approach for the purposes of the attempt at reconciliation or i.e. achieving agreement on regulation of the legal consequences of the divorce of their marriage.

If spouses do not reach the agreement about the mediator, the mediator shall be appointed by the court.

The court shall without any delay forward the action to the mediator, together with the enactment of appointing him/her as mediator, the names and addresses of spouses and data on joint children, if any.

The mediator shall, within eight days from the day of receiving the enactment of appointment, invite the spouses, according to the rules of direct service, to attend the procedure of reconciliation without proxies. In the procedure of reconciliation they shall attempt to resolve the disturbed relations without conflicts and without divorce of marriage.

If spouses reconcile in the reconciliation hearing, it shall be considered that the action for divorce has been withdrawn.

If one or both spouses, although duly summoned, fail to respond to the mediator's invitation to reconciliation, and they do not justify their absence, it shall be considered that reconciliation was unsuccessful and the procedure of mediation shall continue in the aim of reaching the agreement of spouses on exercising parental rights after the divorce and agreement on settlement of joint property.

Both spouses and their proxies shall be invited to the meeting aimed at reaching the agreement.

.....

The procedure of mediation aimed at attempting reconciliation of spouses must be conducted within a month from the day of forwarding the action to the mediator/ The procedure of mediation aimed at achieving agreement on consequences of the divorce must be conducted within 60 days from the day of termination of the reconciliation procedure.

Mediator shall be obliged to inform the court the action was brought to about the success of mediation and to deliver to the court the minutes on reconciliation and the minutes containing the agreement of the spouses about exercising of parental rights and about the settlement of joint property, i.e. the statements of spouses that the agreement was not achieved.

The agreement of spouses about the settlement of joint property shall be entered into the declaration of court judgment on divorce of the marriage.

The agreement of spouses about exercising parental rights shall be entered into the declaration of court

judgment on divorce of the marriage if the court estimates that the agreement is in the best interest of the child.

If one or both spouses, although duly summoned, fail to appear upon the invitation of the mediator related to reaching the agreement on exercising parental rights or settlement of joint property, and they do not justify their absence, the mediation shall be considered unsuccessful and the proceedings upon the action for divorce of marriage shall continue.

Procedure of mediation for the purposes of reaching the agreement on exercising parental rights and agreement on settlement of joint property after annulment of the marriage shall be completed within 60 days after forwarding the court decision on annulment of the marriage to the mediator.

During the whole proceedings for divorce of marriage the court shall be obliged to cooperate with the custody agencies and other professional services which deal with the issues of marriage and family, especially when spouses have joint minor children.

The main hearing may not be scheduled before the expiry of the term of a month from the day of unsuccessful reconciliation or from the decision of the court not to attempt the reconciliation because it is impossible or it is connected to extreme difficulties.

.....  
When the procedure is initiated by the proposal of the spouses for divorce of marriage by mutual consent the facts on which the proposal is based shall not be examined, but the court may decide to conduct the evidence procedure, as in the case of the action for divorce of marriage, if the court estimates that the justified interests of the joint minor children require for the marriage to survive.

If the proposers have children together the court may examine the facts and conduct the evidence procedure, related to the part of the proposal of the spouses which refers to exercising parental rights, if the court is of the opinion that the agreement of the parents about these issues cannot provide sufficient guarantees that the interests of their minor and incapable children shall be sufficiently protected by such an agreement.

.....  
In the judgment on matrimonial dispute the court shall be obliged to decide on exercising parental rights.

In the judgment on matrimonial dispute the court may decide on limitation or deprivation of parental rights.

The judgment by which marriage is divorced upon the proposal of spouses for divorce by mutual consent, can be attacked in the part referring to the divorce of marriage, only due to significant violation of provisions of litigation procedure or due to the fact that the proposal was given in delusion, or under the influence of force or fraud.

.....".

Clipping from Family law of The Republic of Montenegro ("Official Gazette of the Republic of Montenegro", No. 1/07).

## **95) Comment est calculé le délai de procédure pour les quatre catégories d'affaires ? (veuillez décrire la méthode de calcul)**

Please see Q.32., Q.44. & Q.84. of this E-scheme.

## **96) Veuillez décrire le rôle et les attributions du procureur dans la procédure pénale (plusieurs choix possibles):**

- diriger ou superviser l'enquête policière
- faire des enquêtes
- quand cela est nécessaire, saisir le juge pour qu'il ordonne des mesures d'enquêtes
- porter une accusation
- soumettre l'affaire au tribunal
- proposer une peine au juge
- faire appel
- superviser la procédure d'exécution
- classer l'affaire sans suite, sans avoir une décision du tribunal
- clore l'affaire par une sanction ou une mesure imposée ou négociée sans décision d'un juge
- autre attribution significative

Veillez préciser:

The fundamental right and the main duty of the State Prosecutor is the prosecution of perpetrators of criminal offences.

The State Prosecutor is, regarding the criminal offences that are prosecuted ex officio, competent to:

- 1) conduct pre-trial proceedings
- 2) request that an investigation be carried out and direct the course of preliminary proceedings in accordance with the present Code
- 3) issue and represent an indictment or indicting proposal before the competent Court
- 4) file appeals against Court decisions that are not final and to seek extraordinary legal remedies against the final Court decisions
- 5) undertake other actions determined by the present Code.

**97) Le procureur a-t-il également un rôle dans les affaires civiles et/ou administratives ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

The State Prosecutor represents the interests of the state in property- related cases.

**98) Fonctions du procureur concernant les affaires pénales – veuillez compléter ce tableau :**

	Reçues par le Procureur	Classées sans suite par le Procureur parce que l'auteur de l'infraction n'a pas pu être identifié	Classées sans suite par le Procureur en raison d'une impossibilité de fait ou de droit	Classées sans suite par le Procureur pour raison d'opportunité	Terminées par une sanction ou par une mesure imposée ou négociée par le Procureur	Portées par le Procureur devant les tribunaux
Nombre total d'affaires pénales de 1ère instance	14459	2723	5251			

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système concernant la durée des procédures et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

in 2006., total number of 14459 of known (juveniles and adults) perpetrators of criminal offences, and unknown persons was reported to The Supreme State Prosecutor. That makes it 5,27% less than in 2005., when the number was 15264. In total number of registered persons (14459 denouncements), the number of known perpetrators was 11077 (76,60%), of unknown 2762 (19,10%) and 620 of juveniles (4,20%).

In reported year, 2762 criminal offences were indicted, committed by unknown perpetrators, which is 20,28% less than in the previous year, in which the number was 3465. As in criminal record keeping there were 11714 indictments with unknown perpetrators were indicted in previous years, that makes the total number in reporting year 14503 NN perpetrators.

During reporting year, 517 known perpetrators were discovered, while, for becoming old or other reasons, 2723 indictments against undiscovered persons were rejected, and 13 indictments were solved in other manner. Finally, at the end of reporting year, in evidence of The State Prosecutor there was 11250 indictments.

From total number of criminal indictments, unsolved remained 31,01%. Criminal indictments remained unsolved mostly because of the checkout in pre-trial proceeding or proceeding before the courts for criminal offences with punishment maximum three years, or fine.

From total number solved criminal indictments, against 11679 persons, after previous elaboration and checkout, prosecutors in charge dismissed criminal indictments against 3266 persons (27,96%).

**Veillez indiquer les sources pour les questions 92 à 94 et question 98**

Q.94. Family law of The Republic of Montenegro ("Official Gazette of the Republic of Montenegro", No. 1/07)

Q.98. Report on work of The Supreme State Prosecutor of Republic of Montenegro for 2006.



## 5. Carrière des juges et procureurs

### 5. 1. Désignation et formation

#### 5. 1. 1. Recrutement, nomination et promotion

#### 99) Comment les juges sont-ils recrutés ?

- Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- Une combinaison des deux
- Autres

Si autres, veuillez préciser :

\*\*New Constitution of Montenegro defines that Judicial Council chooses and releases judges (except The President of The Supreme court and The President and judges of The Constitutional court -remained under jurisdiction of The Parliament). Until adoption of new solution, election of judges was in jurisdiction of The Parliament (The Parliament elected and released judges on the proposal of Judicial Council).

#### 100) Les juges sont-ils recrutés et nommés, initialement, en début de carrière, par :

- une instance composée seulement de juges ?
- une instance composée seulement de non juges
- une instance composée de juges et de non juges ?

#### 101) La même instance est-elle compétente pour la promotion des juges ?

- Oui
- Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des juges :

**102) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les juges ? (Veuillez préciser)**

- working experience in the field of law (in order to become judge, person must have experience in law field for: Basic court - 5 years, Commercial court 6 years, Higher court 8 years, Appellate court and Administrative court- 10 years, and Supreme court 15 years).
- professional and working qualities of candidate

**103) Comment sont recrutés les procureurs ?**

- Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- Une combinaison des deux
- Autres

Si autres, veuillez préciser :

In Montenegro, Prosecutors are chosen and released by The Parliament of Montenegro. Nomination for exoneration, acquittal and cessation of function of prosecutor is given by The Prosecutor's Council. At the moment of fulfilling this Questionnaire, new Law on The Supreme State Prosecutor's Office is being written.

**104) Les procureurs sont-ils recrutés et nommés, initialement en début de carrière, par :**

- une instance composée seulement de procureurs ?
- une instance composée de seulement de non procureurs?
- une instance composée de procureurs et de non procureurs?

**105) La même instance est-elle compétente pour la promotion des procureurs ?**

- Oui
- Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des procureurs

Promotion of Prosecutors is in jurisdiction of Parliament of Montenegro, on the proposition of The Prosecutor's Council.

**106) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les procureurs? (veuillez préciser)**

- working experience in the field of law (candidates for Supreme state Prosecutor and it's deputies, must have experience in law field for 15 years, candidates for Higher state prosecutor and his deputies must have experience in the field of law for 10 years, and for Basic state prosecutor and his deputies, number of years required is five).
- professional and working qualities of candidate

**107) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les juges?**

- Oui  
 Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :  
 Judicial function is permanent" (art.121).

**108) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les procureurs ?**

- Oui  
 Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

As for The State Prosecutor's office, The Constitution regulates as follows:

"State Prosecutor's Office

Appointment and mandate

The Supreme State Prosecutor and State prosecutors are appointed on the period of five years." Furthermore, in accordance with Law on State Prosecutor ("Official Gazette of Republic of "Montenegro", No.69/2003), prosecutors are appointed on period of five years and can be appointed again.

**109) Si non, qu'elle est la durée du mandat ?**

**Est-il renouvelable ?**

pour les juges

oui, veuillez  
 préciser la  
 durée

pour les procureurs

oui, veuillez  
 préciser la                    5 years  
 durée

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système de sélection et de nomination des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

At the time of fulfilling this Questionnaire, new Law on Judicial Council is being written. Jurisdiction regarding to election and promotion of judges will be given to this body, in accordance with new Constitution of Montenegro ("Official Gazette of Montenegro", no.1/07). This way, full independence of judicial authority will be promoted and protected.

### 5. 1. 2. Formation

**110) Nature de la formation des juges.****Est-elle obligatoire?**

- Formation initiale
- Formation continue générale
- Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)
- Formation continue pour des fonctions spécifiques (ex. présidence d'un tribunal)
- Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

**111) Fréquence de la formation des juges :**

	Annuelle	Régulière	Occasionnelle
Formation initiale	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue générale	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue pour des fonctions spécialisées	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue pour des fonctions spécifiques	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**112) Nature de la formation des procureurs.****Est-elle obligatoire?**

- Formation initiale
- Formation continue générale
- Formation continue spécialisée (ex. procureur spécialisé)
- Formation continue pour des fonctions spécifiques (ex. procureur général et/ou gestionnaires)
- Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

**113) Fréquence de la formation des procureurs :**

	Annuelle	Régulière	Occasionnelle
Formation initiale	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue générale	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue spécialisée	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue pour des fonctions spécifiques	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- des commentaires sur l'attention portée dans les curricula à la Convention européenne des Droits de l'Homme et à la jurisprudence de la Cour
- les caractéristiques de votre système de formation des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

The Law on Training in Judicial Authorities ("Official Gazette of Republic of Montenegro", no.27/2006) is adopted in Montenegro in 2006. This Law introduced important novelties when training of judges and prosecutors is concerned. The Center for education of judges widen its target group to prosecutors too (up until now it has only been working with judges). Training of judges and prosecutors is defined as their right and obligation. In addition, initial training is introduced by this Law for future judges and prosecutors. This initial training includes final exam, and at the end forming of a list of the candidates (according to the exam results). This list will be sent to the Judicial and Prosecutorial Council. The financing of this Center is provided by the state. This Center is organization unit of The Supreme court of Montenegro.

www.coscg.org

## 5. 2. Exercice de la profession

### 5. 2. 1. Salaires

#### 114) Salaires des juges et des procureurs (compléter le tableau)

	Salaire annuel brut (Euro)	Salaire annuel net (Euro)
Juge professionnel de 1ère instance au début de sa carrière	14760,00	9725,52
Juge de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours	19005,48	12479,52
Procureur au début de sa carrière	14760,00	9725,52
Procureur auprès de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours	21994,08	14400,00

#### 115) Les juges et les procureurs bénéficient-ils des avantages suivants :

	Juges	Procureurs
Imposition réduite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Retraite spécifique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Logement de fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre avantage financier	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

#### 116) Si autre avantage financier, veuillez précisez :

Judges and prosecutors do not have additional benefits such as reduced taxation, special pension etc. But they are having business mobile phones, possibility to use business vehicles, additional payment for overtime work.

#### 117) Un juge peut-il cumuler son travail avec les autres professions suivantes :

	Oui remunerere	Oui non remunerere	Non
Enseignement	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Recherche et publication	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arbitrage			

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Consultant	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fonction culturelle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**118) Si autre fonction, veuillez préciser**

Constitution of Montenegro ("Official Gazette of Montenegro", no.1/07) regulates that judge can not perform function of member of the Parliament, or any other public function, nor professionally perform other work. In practice, most often, judges are members of working groups for drafting new laws.

**119) Un procureur peut-il cumuler son travail avec les autres professions suivantes :**

	Oui rémunéré	Oui non rémunéré	Non
Enseignement	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Recherche et publication	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arbitrage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Consultant	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fonction culturelle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**120) Si autre fonction, veuillez préciser :**

Constitution of Montenegro ("Official Gazette of Montenegro", no.1/07) regulates that State prosecutor and Deputy of State Prosecutor can not perform function of member of the Parliament, or any other public function, nor professionally perform other work.

**121) Des indemnités sont-elles accordées aux juges en fonction du respect d'objectifs quantitatifs de production de décisions ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**Veuillez indiquer la source pour la question 114**

Ministry of finance\* Note: this are datas for 2007.

+ Since 01.09.2007., new Law on salaries and other incomes of holders of judiciary and judicial functions ("Official Gazette of Republic of Montenegro", no.36/2007 & 53/2007). This law increased earnings of members of

Judicial authorities. \*\*Ministry of Justice

### 5. 2. 2. Procédures disciplinaires

**122) Quelle autorité peut engager des procédures disciplinaires contre les juges et/ou les procureurs ? Veuillez préciser :**

For judges:

President of the Court, President of Higher court with jurisdiction, and The President of Supreme court.

For prosecutors:

Minister of Justice- for The Supreme State Prosecutor

Supreme State Prosecutor, Higher State Prosecutor and Basic State Prosecutor for their deputies

Supreme State Prosecutor for Higher and Basic State Prosecutors

Higher State Prosecutor for Basic State Prosecutor

**123) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des juges et des procureurs ? Veuillez préciser:**

The Judicial Council- for judges

The Prosecutor's Council- for prosecutors

**124) Types de procédures disciplinaires et sanctions à l'encontre des juges et des procureurs : nombre de procédures disciplinaires intentées**

	Juges	Procureurs
Nombre total (1+2+3+4)		
1. Faute déontologique		
2. Délit pénal		
3. Insuffisance professionnelle		
4. Autre		

**125) Types de procédures disciplinaires et sanctions à l'encontre des juges et des procureurs : nombre de sanctions prononcées**

	Juges	Procureurs
Nombre total (total 1 à 9)		
1. Réprimande		
2. Suspension		
3. Révocation		
4. Amende		
5. Diminution de salaire temporaire		
6. Rétrogradation de poste		
7. Mutation dans un autre tribunal géographiquement		
8. Démission		
9. Autre		

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus

- les caractéristiques de votre système de procédures disciplinaires pour les juges et les procureurs

**et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

In the evaluation period, there were no disciplinary proceedings initiated toward judges. But, very important, during the evaluation period, five judges in Montenegro were released from their duty (on the initiatives of the presidents of The Supreme court, and of one basic courts).

On the initiatives coming from The President of The Supreme court, three proceedings were held and all three judges were released/acquitted from their duty.

On the initiatives of The President of one Basic court in Montenegro, two judges of that court were released/acquitted from duty.



## 6. Avocats

### 6. 1. Statut de la profession

#### 6. 1. 1. Profession

#### 126) Nombre d'avocats exerçant dans votre pays

479

#### 127) Ce chiffre inclut-il la catégorie « conseiller juridique » (« solicitor/in-house counsellor ») qui ne peut pas représenter en justice ?

- Oui  
 Non

#### 128) Nombre de conseillers juridiques

#### 129) Les avocats ont-ils le monopole de la représentation en justice ?

- Affaires civiles\*  
 Affaires pénales - Défendeur\*  
 Affaires pénales - Victime\*  
 Affaires administratives\*

\*Le cas échéant, veuillez préciser si cela concerne tous les niveaux d'instance. En cas de non monopole, veuillez préciser les organismes ou personnes pouvant représenter les clients devant un tribunal (par exemple une ONG, membre de la famille, syndicat, etc....) et pour quelles affaires.

In civil cases, there is possibility of representation by legal representative.

In criminal cases, victim can be presented by legal representative.

In administrative cases, there is also possibility of party to be represented by legal representative.

#### 130) La profession d'avocat est-elle organisée à travers :

- un barreau national ?  
 un barreau régional ?  
 un barreau local ?

Veuillez préciser :

All lawyers in Montenegro are associated in Bar Association of Montenegro.  
[www.advokatska.komora.cg.yu](http://www.advokatska.komora.cg.yu)

**Veillez indiquer la source pour la question 126**

Q.126.- Chamber of lawyers of Montenegro. Data on date 01.04.2007.

**6. 1. 2. Formation**

**131) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'avocat ?**

- Oui  
 Non

**132) Existe-t-il un système de formation continue générale obligatoire pour les avocats ?**

- oui  
 Non

**133) La spécialisation dans certains domaines est-elle liée à certaines formations/à un certain niveau de diplôme/à certaines autorisations ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**6. 1. 3. Honoraires**

**134) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur les honoraires prévisibles des avocats ?**

- Oui  
 Non

**135) Les honoraires des avocats sont-ils :**

- réglementés par la loi ?  
 réglementés par le Barreau ?  
 librement négociés ?

**6. 2. Evaluation****6. 2. 1. Plaintes et sanctions****136) Des normes de qualité ont-elles été formulées pour les avocats ?**

- Oui  
 Non

**137) Si oui, qui est responsable de la formulation de ces normes de qualité:**

- le Barreau ?  
 le législateur ?  
 autre ?

Veillez préciser (y compris une description des critères de qualité utilisés):

Requirements f proffessional ethics and responsibility are established by Ethical codex of Lawyers.

**138) Existe-t-il une possibilité de déposer une plainte concernant :**

- la prestation de l'avocat ?  
 le montant des honoraires ?

Veillez préciser :

- complains to the Bar association
- disciplinary procedure

\*\* Please see Q.139.

**139) Quelle est l'autorité compétente pour traiter des procédures disciplinaires :**

- le juge ?
- le ministère de la Justice ?
- une instance professionnelle ou autre ?

Veillez préciser :

The bar association monitors that the Codex is followed, prescribes whether the violation of Codex has as a consequence a disciplinary liability of attorney-at-law and establishes and sanctions such liability.

**Disciplinary Prosecutor**

Disciplinary Prosecutor is an independent organ of the Bar Association. Disciplinary Prosecutor initiates disciplinary procedure, represents the charges before Disciplinary Court, Superior Disciplinary Court, uses legal remedies and undertakes all the necessary actions in disciplinary procedure. Disciplinary Prosecutor has one Deputy who has the same rights and duties in disciplinary procedures as Disciplinary Prosecutor, and does as instructed by the Prosecutor.

**First instance Disciplinary Court**

Disciplinary Court realizes disciplinary procedure and passes first instance decisions. Disciplinary Court consists of the Chairman and two judges. Chairman heads the work of Disciplinary Court. Disciplinary Court works in a Council which includes the Chairman and two judges. The Council makes decisions based on majority votes. Disciplinary Court is to: 1. Pass decisions in the first instance based on charges of Disciplinary Prosecutor, 2. Makes decisions on temporary suspension of the right for an attorney-at-law to carry out his/her legal practice, 3. Makes decisions on lifting a temporary suspension of the right for an attorney-at-law to carry out his/her legal practice, in cases when it passed a decision on temporary suspension, 4. Do other activities in line with the law and these Articles of Association.

**Superior Disciplinary Court**

Superior Disciplinary Court passes decision in the second instance. Superior Disciplinary Court consists of the Chairman and two judges. Chairman is the Head of the Superior Disciplinary Court. Superior Disciplinary Court works in a Council which includes the Chairman of the Council and two judges. The Council passes decisions based on the majority votes.

**140) Procédures disciplinaires et sanctions à l'encontre des avocats:**

**Procédures disciplinaires initiées**

	Faute déontologique	Insuffisance professionnelle	Délit pénal	Autre
Nombre annuel	0	0	0	0

**141) Procédures disciplinaires et sanctions à l'encontre des avocats :**

**Types de sanctions prononcées**

	Réprimande	Suspension	Révocation	Amende	Autre
Nombre annuel	0	0	0	0	0

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**
- **les caractéristiques de votre système d'organisation du Barreau et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

Q.140.&141.- Disciplinary body of Bar Association of Montenegro is formed in the end of year 2007. So far, since of short period after establishing procedure (explained in Q.139.) and that body, there are no records of initiated disciplinary proceedings against lawyers.

## 7. Modes alternatifs de règlement des litiges

### 7. 1. Médiation et autres formes de règlement des litiges

#### 7. 1. 1. Médiation

**142) Le cas échéant, veuillez préciser, par type d'affaires, l'organisation de la médiation judiciaire :**

	Possibilité de médiation privée ou médiation annexée au tribunal	Médiateur privé	Instance publique	Juge	Procureur
Affaires civiles et commerciales	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Affaires familiales (ex: divorces)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Affaires administratives	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Licenciements	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Affaires pénales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**143) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire lors des procédures de médiation ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez spécifier :

It is possible that parties in proceedings are represented by for instance lawyers or legal representatives.

**144) Pouvez-vous donner des informations sur les médiateurs accrédités ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez indiquer le nombre de médiateurs :

33

**145) Pouvez-vous donner des informations sur le nombre total de procédures de médiation concernant :**

les affaires civiles ?

oui,  
nombre :

les affaires familiales ?

oui,  
nombre :

les affaires administratives ?

oui,  
nombre :

les affaires de licenciements ?  oui,  
nombre :

les affaires pénales ?  oui,  
nombre :

### **Veillez indiquer la source pour la question 145**

Association of Mediators of Montenegro

\*\*From the records of Association of Mediators of Montenegro, by the middle of 2007., 15 litigations were solved, out of 300 directed to mediation. We do not have numbers of cases on each category especially. By the newly- brought Family law, which began it's application in July 2007., special procedure for mediation in family matters is established. Therefore it is reasonable to expect that the increase of number of mediation cases in this area will be the highest.

### **7. 1. 2. Autres formes de règlement des litiges**

#### **146) Pouvez-vous donner des informations sur les autres mesures alternatives de règlement des litiges (par ex. arbitrage) ? Veuillez spécifier :**

Arbitration proceeding, as a form of alternative dispute resolution exists as souch in Montenegro. it is conducted voluntarily, at the request of the parties. This proceeding can be done (it depends of the choice of the parties) or in front of the regular court, or in front of ad hoc elected arbitral court. Unless the parties decide otherwise, the award of the Arbitral court has the binding power of regular verdict.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système de modes alternatifs de règlements des litiges et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

Q.142.

New Law on mediation ("Official Gazzette of Republic of Montenegro" no.30/2005) regulates procedures of mediation in civil matters, including litigations in family, commercial, and other property-related matters in which parties can freely handle with their requests, and in labour disputes in front of courts, if there are no certain provisions that are to be applied.

Mediation procedure starts based on agreement of the parties, and if the court proceeding started- based on the recommendation of the court. Parties are involved in mediation procedure voluntarily. Regarding to relation between mediation and court proceedings- if the court dealing with the case estimates that dispute can be successfully solved by mediation, shall address the parties into such procedure. If the parties do not solve the dispute within 60 days from date they were adressed to mediation, court must fix date of summons. If the court proceedings is not in progress, duration of mediation procedure is fixed by the parties. If the court proceeding is in progress, parties can accept mediation procedure in each phase of the procedure.

## 8. Exécution des décisions de justice

### 8. 1. Exécution des décisions civiles

#### 8. 1. 1. Fonctionnement

#### 147) Nombre d'agents d'exécution

44

#### 148) Les agents d'exécution sont-ils :

- des juges ?
- des huissiers de justice exerçant en profession libérale ?
- des huissiers de justice attachés à une institution publique ?
- d'autres agents d'exécutions ?

Veuillez préciser leur statut :

Enforcement agents work in the courts. Please note that in Montenegro there is a special enforcement procedure which is conducted by the so called "enforcement judges".

Enforcement agents are part of the so called "Enforcement Department" of the court (together with judges and other staff who work in this Department).

#### 149) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'agent d'exécution?

- Oui
- Non

#### 150) La profession d'agent d'exécution est-elle organisée par :

- une instance nationale ?
- une instance régionale ?
- une instance locale ?

#### 151) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur le coût prévisible des frais d'exécution?

- Oui
- Non



**152) Les frais d'exécution sont-ils :**

- réglementés par la loi ?
- librement négociés ?

**Veillez indiquer la source pour la question 147**

Courts.

\* From total number of judges, 29 works on enforcement procedures. It is important to state that most of these judges do not work on enforcement proceedings exclusively.

**8. 1. 2. Supervision****153) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des agents d'exécution ?**

- Oui
- Non

**154) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les agents d'exécution :**

- une instance professionnelle ?
- le juge ?
- le ministère de la Justice ?
- le procureur ?
- autre ?

Veillez préciser :

Executive judge- directly.

Presidents of the courts- in the light of general structure of functioning of the court.

**155) Des normes de qualité sont-elles formulées pour les agents d'exécution ?**

- Oui
- Non

Si oui, quelle est l'autorité chargée de formuler ces normes de qualité et quels sont les critères de qualités utilisés?

Enforcement agents without delay conduct all enforcement procedures by the turn they were assigned to them. Assigning of cases is done so that enforcement agents can in the same time do if possible more enforcement actions which refer to more than one procedure in the same place or nearby locations.

**156) Disposez-vous d'un mécanisme spécifique pour l'exécution des décisions de justice rendues contre des autorités publiques, y compris pour assurer le suivi de cette exécution?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 155 et 156**

Q.155. Court's operating regulations ("Official Gazette of Republic of Montenegro", no.36/2004).

### 8. 1. 3. Plaintes et sanctions

**157) Quelles sont les principales plaintes des usagers concernant les procédures d'exécution ? (Veuillez n'en indiquer que 3 au maximum)**

- absence de toute exécution ?  
 non exécution des décisions judiciaires rendues contre des autorités publiques?  
 manque d'information ?  
 durée excessive ?  
 pratiques illégales ?  
 supervision insuffisante ?  
 coût excessif ?  
 autre ?

Veuillez préciser:

**158) Votre pays a-t-il préparé ou adopté des mesures concrètes pour changer la situation concernant l'exécution des décisions de justice – en particulier les décisions rendues contre les autorités publiques?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

In general, Action plan for implementation of Strategy of Reform of Judiciary, defines measures to improve system of enforcement agents. In that sense, Ministry of Justice will do analysis of number, structure and length of enforcement proceedings in basic and commercial courts, and of the number of responsible judges and enforcement agents. In accordance with conclusions of analysis, current Law on executive procedure will be revised, with aim of creating more efficient and more professional enforcement system.

**159) Existe-t-il un système mesurant la durée des procédures d'exécution :**

- pour les affaires civiles ?  
 pour les affaires administratives ?

**160) Pour un jugement concernant un recouvrement de créances, pouvez-vous estimer le délai de notification aux parties habitant dans la ville du siège de la juridiction :**

- entre 1 et 5 jours ?  
 entre 6 et 10 jours ?  
 entre 11 et 30 jours ?  
 plus ?

Veuillez préciser :

The general principle of the enforcement procedure is urgency. The court is obliged to decide about the proposal for enforcement in 5 days from the moment when this proposal was officially received by the court.

**161) Procédures disciplinaires initiées à l'encontre des agents d'exécution:**

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| Faute déontologique          | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre : |
| Insuffisance professionnelle | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre : |
| Délit pénal                  | <input type="checkbox"/> oui,             |

Autre  oui,  
nombre :

### 162) Sanctions prononcées à l'encontre des agents d'exécution :

Réprimande  oui,  
nombre :

Suspension  oui,  
nombre :

Révocation  oui,  
nombre :

Amende  oui,  
nombre :

Autre  oui,  
nombre :

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions civiles et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

Q.150. Profession of enforcement agents is performed within the courts, as part of the court structure.

Q.151. Enforcement agents have a salary (they work in the courts).

Q.152. Costs of enforcement procedure are defined in the decision about the enforcement. They depend on the price/value of the object/s of enforcement. These costs are to be paid by the enforcement debtor (the one whose property is object of enforcement).

Q.159. Through the analyses contained in the annual courts reports.

Remark: Law regulates that court is obliged to deal with urgency in enforcement procedures and security measure procedures.

### **Veillez indiquer les sources pour les questions 157 et 160**

Q.160. Law on executive procedure ("Official Gazette of Republic of Montenegro", no.23/04).

## 8. 2. Exécution des décisions pénales

### 8. 2. 1. Fonctionnement

### 163) Existe-t-il un juge chargé spécifiquement de l'exécution ?

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser ses fonctions et compétences (ex. fonctions d'initiative ou de contrôle).

Si non, veuillez préciser quelle autorité est compétente pour l'exécution des jugements (par ex: procureur).

Legal consequences of a sentence can be envisaged solely by law and shall come into effect by force of law. Legal consequences of conviction shall begin on the day of rendering of a final judgement.

Courts are entrusted with enforcement of judgments.

**164) En matière d'amendes prononcées par une juridiction pénale, existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement effectif ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Criminal court decides about the fine according to the Criminal Code definitions in each case. In addition, the Criminal Code defines maximum and minimum daily amount of money/fine. Also, the general rule is that the fine is decided based on the known income and outcome of the sentenced person.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions pénales et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

## 9. Notaires

### 9. 1. Statut

#### 9. 1. 1. Fonctionnement

**165) Existe-t-il des notaires dans votre pays ? Si non, allez à la question 170.**

- Oui  
 Non

**166) Les notaires ont-ils un statut :**

- |  |  |
|--|--|
| privé (sans contrôle par une autorité publique)?             | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre :                |
| de profession libérale réglementée par les pouvoirs publics? | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre :                |
| public ?   | <input checked="" type="checkbox"/> oui,<br>nombre :     |
| autre ?  | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre et<br>précisez : |

**167) Le notaire exerce-t-il une fonction :**

- dans le cadre de la procédure civile ?  
 dans le domaine du conseil juridique ?  
 pour authentifier les actes/certificats ?  
 autre ?

Veillez préciser :

Q.165. In Montenegro, institute of notaries was introduced for the first time by bringing The Law on notaries in 2005. ("Official Gazette of Republic of Montenegro", no.68/05). In accordance with newly established procedure of election and appointment of notaries, at this point, trainings and preparations for notary exam are in progress. After that, next step is appointment of notaries.

Q.166. In accordance with Law on notaries, notary performs his duty as public service, professionally and as only occupation.

Q.167. Notary writes notary acts, receives in deposit documents, money, valuable papers and other objects, on the order of the court, notary can perform other duties: inventory and evaluation of inheritance, keeping safe of the inheritance documents, money, valuable papers or preciousnes, and other duties in accordance with law.

**Veillez indiquer la source pour la question 166**

Q.166.Law on notaries ("Official Gazette of Republic of Montenegro", no.68/2005).

#### 9. 1. 2. Supervision

**168) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des notaires ?**

- Oui  
 Non

**169) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler notaires :**

- une instance professionnelle ?  
 le juge ?  
 le ministère de la Justice ?  
 le procureur ?  
 autre ?

Veillez préciser :

Law on notaries defines triple mechanism of control over the work of notaries.

Direct supervision over the work of notary is performed by Notary chamber.

Supervision over the legality in performing notary duties is entrusted to the Ministry of Justice.

Supervision over the legality in performing notary duties in subjects which are entrusted to notary by the court, is entrusted to the president of the court on whose area is seat of the notary.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système notarial et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

## 10. Fonctionnement de la justice

### 10. 1. Réformes envisagées

#### 10. 1. 1. Réformes

**170) Pouvez-vous fournir des informations relatives au débat actuel dans votre pays en ce qui concerne le fonctionnement de la justice ? Des réformes sont-elles envisagées ? (par exemple modification de la législation, modification dans la structure judiciaire, programme d'innovation, etc. ...) Si oui, veuillez préciser.**

Reply to this question involves large number of informations, because Montenegro began very comprehensive reform process in 2000. Year 2007. was very succesful in this matter, because Strategy for Reform of Judiciary was adopted. Strategy for Reform of Judiciary is new strategic document which appointed further directions and goals which should be reached in order to reform the entire judiciary system, with special regards to European standards and best practice. The Strategy for Reform of Judiciary is created for period 2007-2012., and it's strategic goals are: strengthening of independence of judiciary, strengthening of efficiency of judiciary, strengthening of accessibility to judiciary institutions (access to justice), strengthening of public trust in judiciary. Also, document paid a lot of intention to education in judiciary institutions, strengthening of international and regional judiciary cooperation, alternative dispute resolution, fight against crime (especially corruption, terrorism and organized crime), court practice, jail system, and further development of judiciary informational system.

Adoption of Strategy for Reform of Judiciary was followed by adoption of Action plan for implementation of Strategy for Reform of Judiciary, which elaborates goals, further measures, responsible institutions, timeframes, and indicators of success in all these fields. Special accent is given to foreseen reforms of legislation in Accordance with Acquis communautaire, establishing clear and objective criteria for election and advancing in careers for judges and prosecutors, revising current legal frame that regulates disciplinary responsibility of judges and prosecutors, discontinuation of their work and acquittal from function, establishing wider independence in creation of part of the budget allocated to judiciary, rationalization of the court and state prosecutor's network, reform of offence legislation, relization of successful protection of right on trial in resonable timeframe, revision of criminal legislation, juvenile justice, civil legislation, capacity building in judiciary, establishing adequate system of court enforcement procedure, strengthening free legal aid system, access to justice, enforcing better communication with citizens, implementing Law on education of carriers of judiciary functions... It is also very important to deepen and establish legal framework for more efficient and more effective international legal cooperation.

Also, special attention will be given to alternative dispute resolution. (organizing education of citizens, judges, lawyers- with aim to acquaint them with institutes of ADR and it's advantages, follow the development of these institutions and strengthen their application, so as the use of arbitration in commercial matters etc.).

Aware of the threat and consequences of crime, especially corruption, terrorism and organized crime, special parts of these documents are dedicated to these topics. Further measures for fight against this phenomenon include incorporation and fulfilling the European standards, by ratifying many Conventions in this field, such as CETS no.196, CETS no.197, CETS no.198, ETS 189, ETS 190, and signing and ratification of Convention ETS 116, ETS 082...Measures are imposed to implement international standards (revision of relevant legislation, a priori Criminal code, Criminal procedure code, Law on courts, Law on State Prosecution Office. Also, it is planned until beginning of 2009 to bring new Law on management of seized property gained by perpetration of criminal offences.Also, steps will be made in order to strengthen human capacities in judiciary for these purposes, etc. Measures will be taken to improve jail system, by legislative and institutional changes, etc.

Also, related to court practice, measures will be taken so that judiciary system members and citizens can have better prospective of court practice, as well as the practice of European Court of Justice. Also, it is planned that judges should have constant education into EU law, and the role of ECJ.

Full implementation of the PRIS- Judiciary informational system, will certainly improve functioning of entire judiciary system, not just management part, but also better accessibility to court decisions and practice. Furthermore, by complete realization of this system, efficiency of court's work will be increased. Also, measures will be taken to, by full realization of PRIS, improve international cooperation in the field of judiciary and criminal sanctions.